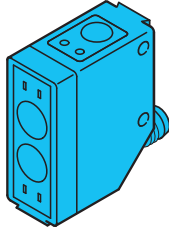


LHT 41 M 0.2 G3-T3

Laser-Lichttaster mit Hintergrundausbldung

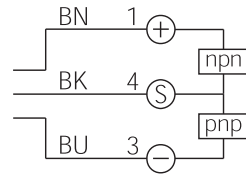
Laser Diffuse Sensor with Background Suppression

Détecteur laser à réflexion directe

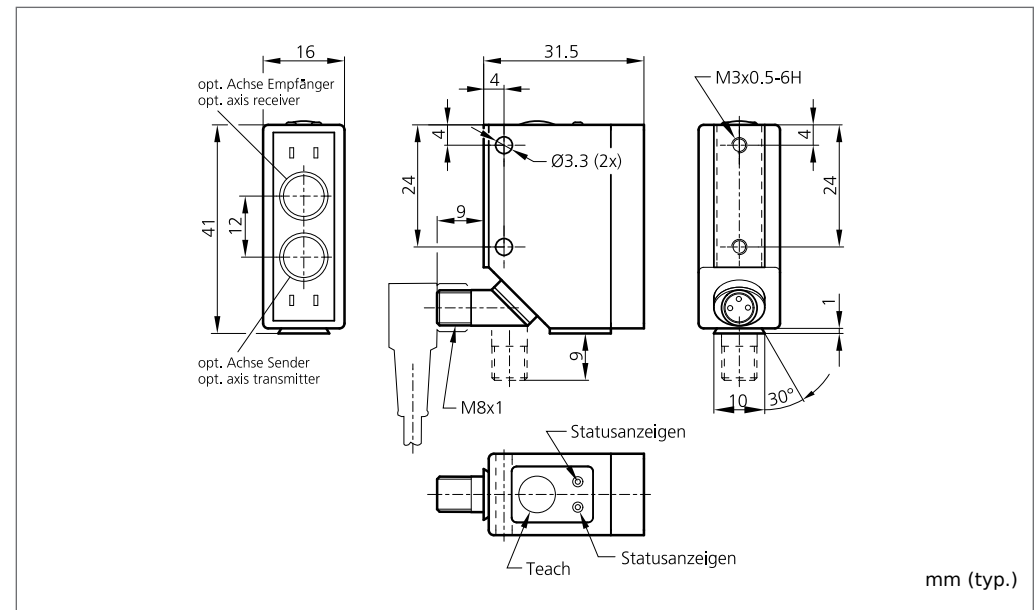


di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

205014



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu

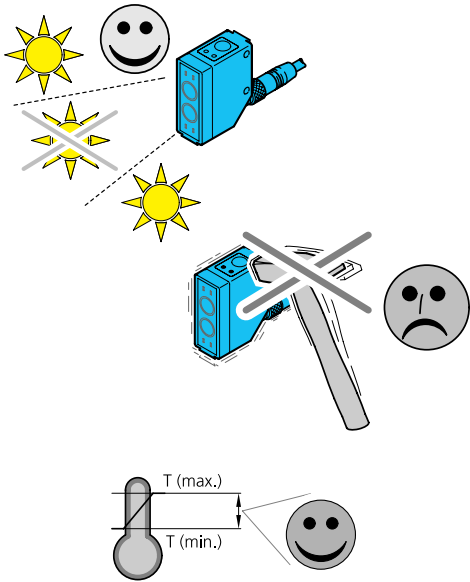


Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Sendelicht	Emitted light	Type de lumière	Rotlicht-Laser/Red light laser/Laser à lumière rouge, 650 nm, getaktet/clocked/modulée
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 40 mA
Tastweite	Operating distance	Portée de détection	40 ... 200 mm
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	Gegentakt/Push pull/Push-pull, 200 mA, NO/NC, umschaltbar/switchable/commutable
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	0 ... +50 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67



<p>Laserklasse 1 Produkt IEC 60825-1:2007 Entspricht 21 CFR, Part 1040.10 mit Ausnahme der Abweichungen gemäß Laser Notice No. 50, Juni 2007</p>	<p>Class 1 Laser Product IEC 60825-1:2007 Is equivalent to 21 CFR, Part 1040.10 With exception of modification according to Laser Notice No. 50, June 2007</p>	<p>Produit laser de classe 1 IEC 60825-1:2007 Conforme à la réglementation 21 CFR, Part 1040.10 À l'exception des modifications de la notice Laser No. 50, Juin 2007</p>
--	--	--

<p>Sicherheitshinweis Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Aussetzung schädlicher Laserstrahlung führen. Unfallverhütungsvorschriften und Laserklasse beachten. Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.</p>	<p>Safety instructions Improper use may result in hazardous radiation exposure. Pay attention to accident prevention rules and laser class. The instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.</p>	<p>Instructions de sécurité Une utilisation inadaptée peut engendrer une exposition dangereuse aux radiations. Respecter les instructions de sécurité et les classes des lasers. La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.</p>
Stand 19/02/16, Änderungen vorbehalten	State of the art 19/02/16, subject to modifications	Situation 19/02/16, sous réserve de modification



Laser-Lichttaster mit Hintergrund- ausblendung

Fremdlicht:

Starkes Fremdlicht im Erfassungsbereich des Empfängers vermeiden.

Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten. Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

Temperaturbereich:

Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

Pflegehinweis:

Die optischen Scheiben sind mit einem weichen, staubfreien Tuch zu reinigen.

Laser diffuse reflective sensor with background suppression

Ambient light:

Avoid strong ambient shining into the detection range of the receiver.

Mechanical loads:

The sensor has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

The sensor can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed. Please consider all device-specific details covering connection and operation.

Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

Care instructions:

The optical plate should be cleaned with a soft, lint-free cloth.

Détecteur laser à réflexion directe

Lumière ambiante :

Éviter les lumières intenses dans le champ du récepteur.

Charges mécaniques :

Le capteur doit être protégé contre les chocs et impacts.

Le capteur peut être monté dans toutes les positions, toutefois, le montage devra se faire sans vibrations.

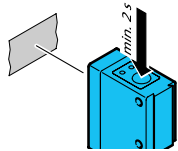
Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.

Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.

Précautions :

Le nettoyage de l'optique devra se faire avec un chiffon doux non pelucheux.



Laser-Lichttaster mit Hintergrundausblendung

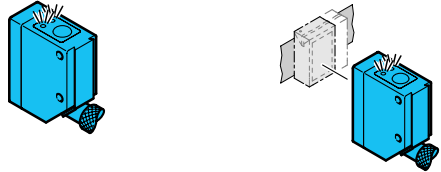
Teachvorgang einleiten:
Teach-Taste min. 2 Sek. betätigen.

Laser diffuse sensor with background suppression

Start teach process:
Press teach key for at least 2 sec.

Détecteur laser à réflexion directe avec suppression d'arrière plan

Démarrer le processus d'apprentissage :
Maintenez la touche Teach pendant au moins 2sec.



A: 2-Punkt Teach:
Der Hintergrund ist detektiert, die LED (gelb) blinkt langsam.

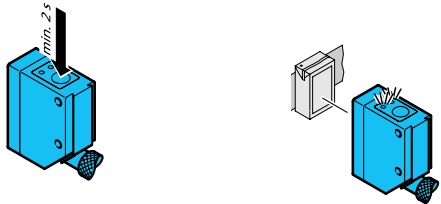
A: 2-Step teach:
The background is detected, the LED (yellow) flashes slowly.

A: Apprentissage de 2 points :
L'arrière-plan est détecté, la LED (jaune) clignote lentement.

Objekt detektieren:
Objekt in Position bringen und innerhalb 20 Sek. die Teach-Taste erneut betätigen.

Detect object:
Position object and press teach key within 20 sec. again.

Détection de l'objet :
Positionnez l'objet et maintenez encore la touche Teach jusqu'à 20sec. maxi.



B: Autoteach:
Teach-Taste nochmals 2 Sek. betätigen.

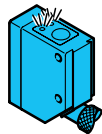
B: Auto teach:
Press teach key within 2 sec. again.

B: Auto-apprentissage :
Maintenez encore la touche Teach pendant 2sec.

Objekt detektieren:
Objektabhängiges Lernzeitfenster von 2-4 Sek. wird geöffnet. Schnelles Blinken der LED (gelb) signalisiert den Autoteach-Vorgang.
Möglichst viele, jedoch min. zwei Objekte durch den aktiven Lichtstrahl führen.

Detect object:
A so-called "teach window" depending on the object will be opened for 2-4 sec. A fast flashing of the LED (yellow) shows the auto teach procedure. As many items to be detected as possible but two objects as a minimum to be guided through the active light beam.

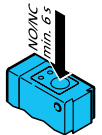
Détection de l'objet :
Une „fenêtre d'apprentissage“ sera ouverte pour une durée de 2 à 4 sec. en fonction de l'objet à détecter. Un clignotement rapide de la LED du connecteur indique la procédure d'auto-apprentissage. De nombreux objets peuvent être détectés mais lors de l'apprentissage, un minimum de 2 passages d'objet doit être respecté.



Geräte- und Sender-LED blinkt:
2x gelb: Teach-Vorgang erfolgreich abgeschlossen, der Sensor schaltet automatisch in den Betriebsmodus.
4x gelb: Teach-Vorgang nicht erfolgreich abgeschlossen! Bestmögliche Schaltpunkte werden ermittelt, der Sensor schaltet automatisch in den Betriebsmodus.

Device and transmitter LED are flashing:
2x yellow: Teach procedure successfully concluded, sensor switches automatically in operating mode.
4x yellow: Object did not get detected optimally, the best possible switching points will be set, the sensors switches automaticall in operating mode.

Les LED du détecteur et du connecteur clignotent :
2x jaune : La procédure d'apprentissage s'est conclue avec succès, le détecteur commute automatiquement en mode de fonctionnement.
4x jaune : L'objet n'a pas été détecté de façon optimale, le meilleur point de détection sera choisi, le détecteur commute automatiquement en mode de fonctionnement



Schaltfunktion NO/NC wählen:
Teach-Taste min. 6 Sek. drücken, Status- und Sende-LED blinken 2x.
Der Ausgang wird umgeschaltet.

Switching NO/NC:
Press teach key for at last 6 sec. Status and transmit LED are flashing 2x.
The output will be switched.

Sélection du mode de fonctionnement NO ou NC:
Maintenez la touche teach pendant plus de 6 sec.
Les LED clignotent 2x.
Le mode de fonctionnement à correctement été permuté.

Fernteachfunktion aktivieren (nur ... FG3-T4):
Signal >6V ... Ub an Pin 2 (T) anlegen. Status-LED blinkt.
Möglichst viele, jedoch min. zwei Objekte durch den aktiven Lichtstrahl führen Signal <6V beendet Fernteachfunktion.

Activate remote teach function (... FG3-T4 only):
Signal >6V... Ub apply to Pin2 (T). Status-LED flashes.
Guide objects (as many as possible; but minimum 2) through the active light beam.
Signal <6V will stop remote teach function.

Activation de la fonction d'apprentissage à distance (... FG3-T4 only) :
Signal > 6V ... Tension à appliquer sur la broche 2.
La LED d'état clignote. Guider l'objet (autant de fois que possible mais 2 fois au minimum) à travers le faisceau actif. Signal <6V ... Entraîne l'arrêt de l'apprentissage externe.

Tastensperre aktivieren:
Signal <1V (GND) an Pin 2 (T) verriegelt die Taste gegen unbeabsichtigtes Betätigen.

Activate lock button:
Signal <1V (GND) to Pin 2 (T) will lock the button against unintentional actuation.

Activation du verrouillage :
Signal <1V (GND) to Pin 2 (T) will lock the button against unintentional actuation. Signal <1V (GND) sur la broche 2 (T). Entraîne le verrouillage de la touche d'une activation non intentionnelle.